

1. ulz dē kikns nē stækfūgl zi.n zē.nzē sxa.
2. mēnē vrind æs dē blumn guēn gitn
3. tēgēwo.rdex spr.en: zē nīmī.ēr uf mē māsī.n:
4. spætn æs lā.stēx "wīī.rk "
5. up dā sxe.p kre.ēn zē bēsxiī.mēld bry.ēt
6. dn trī.ēmērmā.n ē. nē spliēntēr ī. zē.nē vi.ēnē of:vē.ērīplati
7. dē sxi.ēpēr læktoē zēn lī.ēpn ā.f
8. iēn dī. fābri.k ēn æ.stēr nī.tstē of:nī.t.ē zi.n
9. kum xa īr mē kīrndeke kū.m
- 10.bu.ēs tā.pt uns fī.r priēntn bir "prīntsēsīzeldz.ī "
- 11.brēnd 2.s twī.ē kilo.ts kri.ky "krikskēs "
- 12.zē.n unders xēvē.vn drē. lī.tērs wē.n ātxēdrū.ēkn
- 13.ī dri.ēgdēgenzr mē. mē nē klī.pēre
- 14.īk æ zēnē knī.ē gēzi.n
- 15.kāmavā. l wort nī fē.l nīmīer gēvī.rt
- 16.ī bām blā.ē dāk mē ālder nī mēgēgō.ēn æ
- 17.kātekik nī xēduš zē.ēlē ju.ēnē
- 18.dīn: dā dēr ā.fkumt
- 19.ēn kū.bē ē spīēnēmē.te nē kū.bēju.ēr
- 20.ē mātsākēnīzōnder klep,voor kindērenīof:ēn klā.kētgewōne petī
sxa. nē mī.ēs ty.ēvērē.sēbry.ēt nū.ē nē pā. nē vlīflātēre
- 21.dī kē:rl dē. xīl dē wī.ērīfē.xtn
- 22.ksal ā prī.ērīkēs xē.vn
- 23.ēnīkōntu of:ē.ēlōnturplati fē.l ā.ē sxe.pn ā.fbre.kn
- 24.ē ē. fānzēle.vēnē kīēr ēm bē.tē gēkre.ēn
- 25.gē. mē twī.ē brī.ē stī.ēn: brī.ēr dē brīrtstē
- 26.dā stāmbe.ld n st2.ēdēr nīmī.ēr
- 27.ndī.n ē.d2.ēr ē lē.vn gēlāk nē gryētn ī.ērē
- 28.lysīfē.ēr æ.z iēn dēn ē.mēl nī. ēble.vn
- 29.dē sxo.lkriēndērzē.ē of:sxo.lkriēndērsē mē.dē mī.ēstēr n2r dē zī.ē
gēwē.st of:zī.ēwē.st
- 30.īkōn tū.x nī kū.mn īr dāk xēri.ēd bē.n
- 31.dē bī.ēstn drīnkēn gē.ērn lē.zēmel
- 32.æ kū.nī xē wīērkn wōnt ī ē. kē.lpē.nē
- 33.stē.kt nēkīr nē stē.l ī.n dī.m bē.sm īzeldz.,borstel:bā.stī of:
strn.ētfū.ēr

- 34.ni.e mede ke.els worter nimer gespe.lt
 35.e.la _ kæ al twi kirm 2.p A. gerupn
 36.di pe.er en æ ni. re.pe _ tsieter n2. en wi.et pA.eraken I.en
 37.zø zē wi.ex ner tlā.nt
 38.zø. æm i.ēstn zæ gē.lt æ.lpn updu.n of:vertæ.ern
 39.i zalt nuit ni fære bræ.en
 40.zæs tne,lft fan wr mæ,.lk _ kwet
 41.dø mā of:vē.nt mu parti. trækn vwr zēn vru.e of:zæ wæ.f
 42.in de sxæ,.ldæ zwæ,.mn æ.s xovu,.erlek
 43.I æsta.id æmdadi stiirk æ.s
 44.wAelder mu.n der tne.lfem æ.ŋ _ en gAelder tander æ.left
 45.e,.lp nekir di bæ.d 2.bæ.fn
 46.Ů.zø mæ.tser æ.sye wæ.t of n slæ.ke
 47.zø spri.ŋn umter wæ.rst fern wæ.di.e
 48.dem by.æmkwi.eker zal dem by.æm æ.fi.entn
 49.du i.ēstn de vēnster nekir tu.
 50.† begriente klā .pn ver di.ēste mæ,.se dy.exmæ,.se tlu.frop
 weekdagenlof:de wæ,.sperstop zondagen
 51.m bæ.tspri.e pA.eræk:overige woorden niet gebr.i
 52.dø suldn.ētn æn dæ wæ.† wr of:mæ,ſken wr n.er a.fxæſnê:n
 53.zēn vn.eder e. æm zæs ju.er lāyk n2r de sx2.lē ln.ētn gñ.ēn
 54.kæt æm a.fxekla.pt sy ln.et lōgstwn.eter tē gñ.ē
 55.ru.stæ ve.ēzn zi.jæ ni fe.lē lāysti.r
 56.ærdæ pu.tn zeni fe.lē wæ.ert
 57.dno.vmpn.lē st2.iendn æ.ert
 58.I m2.ert æst n2x tē ka.rd um tē k2.etsn
 59.di kē.ēsē ge.ft† etŋi kl2.er liext nēw2er
 60.i trakt æn tpe.ert sene stæ.ert
 61.in:ta.t kwæ.mde galder i.r æ.lē j2m2r de kē.eremæ.sē
 62.dø pn.eter zæ. dæ unz i.ere vulmukt æ.s
 63.gæt mæ wæl gezi. m2r gen æt.e.ge mæ.i ni.ēspro.kn
 64.dø zw2.lmsæln g2 we.rækum
 65.g2æ vandū,.e ni x2ŋ k2.ertn
 66.e.tn zalder yek xiern k2.ēs
 67.sane m2tw.r æs kopu.t _ i læg i.æmpa.nē

68. te wu.erm gewe.s fmdn.ge _ æn tæ.ɹsine sti.ɛln 2.vnt
 69. dr jũentse ly.ɛplæ.tse
 70. tæ æm bu.st iæn dæ kɹ.nə
 71. kwieldge dr.dæ faktw.r nem bri.ɸ bruxte
 72. mæn æ.rte du si.ere
 73. kɹ me xien dwæ.ʒdra.verʒ uməgɹ.ẽ
 74. uməge.tn æn g2me tpe.erd iænspan:ien dæ nî kæ.re
 75. kæ ɹ mbe.tʒe kɹ.ersn _ vɛ vwr dnu.nə
 76. dæ zw.nə van dæ kunink e. y.ek suld2.et xewe.st
 77. we.tə gæ ginem bô.m2.ker ww.n:
 78. di ry.ɛzn ẽ lɹ.ŋge of:gry.ete dy.ɛms
 79. kxely.ɛver gi wo.rt fɹ.n
 80. tkĩ.ɛndeke wɹ.z dy.et fwr dānzet kustn dy.ɛpn
 81. zen y.ɛrn ẽ.n zen y.ẽ ly.ɛpn
 82. w.r du.xterken æ.s me. ẽ mǎ.ndeken2r t̃ bu.s xum brömbe.znt^{ræ}_{kn}
 83. tæ.zn spa.ert _ vǎn di li.ere
 84. i zætəge zæɹ ke.l o.pn
 85. tɸu.lk n zu.xte nijcnders u.f xa.ld æn rɛ.ɸdum
 86. Aldre mu.nd æz dry.e vǎn:da.st
 87. dine wɛ.ɛx lyp kr2.m _ tæ.nen umwi.ɛx lǎnstu.ere
 88. kuxte ver dæ klɛ.in:en tru.melken
 89. dem bɹ.k æ.z dy.et fǎ.n en kɹ.ste bi.en: tɛ ʒli.kn
 90. zɛ litse was kɹrt en gu.t
 91. in dæ sxæ. æ.zd bæ.st
 92. nɛ sxɹtɹ mu xu. kw.n: mi.ɛkn
 93. zuk nekir n2r mɛ.n:u.t
 94. kɛ we. ni w2r dɹk æmu g2ɛn zu.kn
 95. nɛ ku.le kɛ.lɸder æs xu fɛr t̃ bi:r
 96. kmust 2.seblutrin^{kn} vwr tɛ verklu.kn
 97. kmu i.ɛstn te.tn van dæ bi.ɛstn in dæ stɹ.l vu:rn
 98. mɛm bru.re wɹ.s mu.
 99. dæ mɛ.ɹlkbur m2k nɛ gry.ɛtn tu:r
 100. di kɛ.ɛrɛmɛ.ɹlk æ.z dɹ.n. æ. zy:r _ duter æme. we.re g2.ẽ
 101. mɛ zu.n dine pɹet kwn. vɹ.ɛln u.p ny.re
 102. i. pɹ.st xu. u.p of:i æ æm be.tse d2.ere zɛ.ɛlɛnsyky:r i.v.
 een persoon . 2.v.een werktzeldz.1.

- 103.i kumt ny.et xine menyt.e lu.etē
 104.in it2.ljē zē.ndēr bē.ergn di vi.r spa.ē
 105.darfdē gē d2r 2p dā.ē[n]
 106.tē by.ē m ē.nzē str.ēk fān dē brā,ē gevū.ē m
 107.gē mut 2.s fw.lnēkir k2.mē kw.m
 108.i ēs fā lw.vn mē.ŋ gry.ētē bā.ēzē gē.1 xēku.m
 109.di dū.r ēs fān bā.knā.ēt xēm2.kt
 110.ŋ getra.it wē.f mu kw.n:n.e
 111.kē ir gē.s xēz2.it m2r tē was xi gu. sn.ēt
 112.dēm brā.r zē.xtāt nū.x tē di.r ē.s fēr tē bā:en
 113.bā.kn ikbā.kē gebā.kt ibā.kt bā.ktī. wāelderbā.kn
 ikbā.ktēgē gebaktēgē ebaktēgē wālderbā.ktēgē wāelder āŋ
 gebā.kn
 114.bî:n ikbî: gebi.t ēbi.t wālderbî:n bi.mēwē ikbô:
 ik ē gebô.n bô.n zē zāelder y,ēk
 115.tætzi ēŋ klē.ŋ m2r tē.z ēŋ fē.n
 116.gē kw.ndi.r ē.ērs kre.ēn 2p dē m2:rt
 117.i.jē. gēzā.tātī 2p mē. zu pē.:zn
 118.tma.isn zē. dādī tēgīlē.k 2.
 119.dēr wū.ē m vē:f prē:zn
 120.under di.n. ēkē lī:ēndēr vē.l i.ēkēls
 121.tw2.ētēr zā. x2ŋ kō.kn _ tko.ktā.l
 122.tw. ē.s n2.xru.nē _ tās n2x m2 rā:st xēm2.it
 123.mā.jēnē.sē m2.kn zē mē:n dō.rē vān:ē.
 124.dā byēmke zāl dēr mu.lēkw.n:grū:n
 125.dē pr.stēr ē. xū: wē.n
 126.dē dētsxē of:dē:tn ān unz ā. ā:z ā.fxēbrānt
 127.dē mē.1k spi.ēt ātn w.rrī vān dē ku.
 128.dē kū.stēr lā.t fēr dē kra.spr2.sā.sē
 129.dē tri.m: vān dē kā.rtēwū.ēnē bā.ē wān txēwī.ēxtē
 130.vē.l mē.nsxēn snōē.tn āldēr lā.ē
 131.zān ām grūn ām blā. xēlē:n
 132.dē soē.s āzēwā flā.
 133.dē snī.ē lī.ēxtī.ēkē
 134.tē ēn i.ēwē tēgēllē:n dāk oē. ēzin ē

135. ni. py. ert w2rt na en giæle nî: sta. t
 136. duy ikdut gedû: t idu. t walderdû. nt galderdû. nt zalder
 dû. nt ikde: t gæde. t ide. t wælderde. nt gaelderde. t
 zaelderde. nt de. ækikda. dadit m2rnde. dænzntsælder m2rn
 de: n
 137. dy. open ndy. epkli. et ndyepfû. nte
 138. dæ. sn æ of: idæ. st idæ. stegæ æe. xedæ. st
 139. bi. endn kbi. ene gæ. bi. ent ibi. ænt walderbi. en: galder
 bi. ent zalderbi. endn bi. enti bi. endegi kagebu. ndn
 140. landm.: en dæ. ensxæ rû: æs fir sta. pn m æ virkæ. nt 16 m21,
 e gemætt: 3oor. 1, 1ha.: 668r..
 141. waterloopen: de k2. endlerkaandelbeek1, de ræ. kelī. et rekkelingē
 beek1, de kr. tjebe. Kerkattenbeek, eigenlijk op petegem deinze1.

de naam van deze stad in haar eigen dialect is: dæ. nze
 de inwoners heeten: dæ. n3n2. er
 hun bijnaam is: tsi. . ende dæ. nze
 het aantal inwoners op 31 dec. 1927 was: 5135.
 taaltoestand: de voornaamste wijken zijn: t3ery, zlam1de kr. linzak
 kalingshoek, tin dw: elin d' hooie, idæ m. teide ratte, tdeny. er
 der1wa, lide noorderwal, tne. flæpl2. rni1 t nederplein, t3xu.
 ver1 tschave,
 het dialect van de wijk jeruzalem verschilt eenigszins van
 t gewone deinzesch, en vertoont gelijkenissen met het dialect
 van grammene. het deinzesch van de werklieden is platter dan
 dat van de andere deinzenaars, vb. plat: nē wærklē nē manklē
 gewoon: nē wærtl nē mæ. ntle
 zoowat twee dozijn families spreken fransk, een half dozijn
 spreken besch. ndl..
 de bevolking bestaat hoofdzakelijk uit werklieden: die in de
 lokale nijverheid hun bezigheid vinden, voornamelijk: zijde en
 wol industrie, fabrieken voor kinderrijtuigen en kinderspeel
 goed, bloemmolens en stokerijen. een 200 tal werklieden gaan da
 gelijks buiten de stad werken, in verschillende richtingen, o.
 m: ook naar noord frankrijk, een zeker aantal inwoners, voornamē
 lijk op de wijk 'de kouter' houden zich nog bezig met landb..
 zegslieden:
 1. daniel grootaert, 10j., hier geb., schooljongen: hier steeds ver
 bl., vader is van hier, moeder van gijzegem, hij spreekt gewoon
 lijk het dialect van deinze centrum.
 2. christine grootaert, 20j., hier geb., zonder beroep, heeft buiten
 haar kostschooljaren steeds te deinze verbl., zuster van 1.,
 spreekt gewoonlijk dialect.
 3. voor sommige inlichtingen en in twijfelachtige gevallen hielp
 de heer polycarpe grootaert, handelaar, vader van 1. en 2..